

## ข่าวสารการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

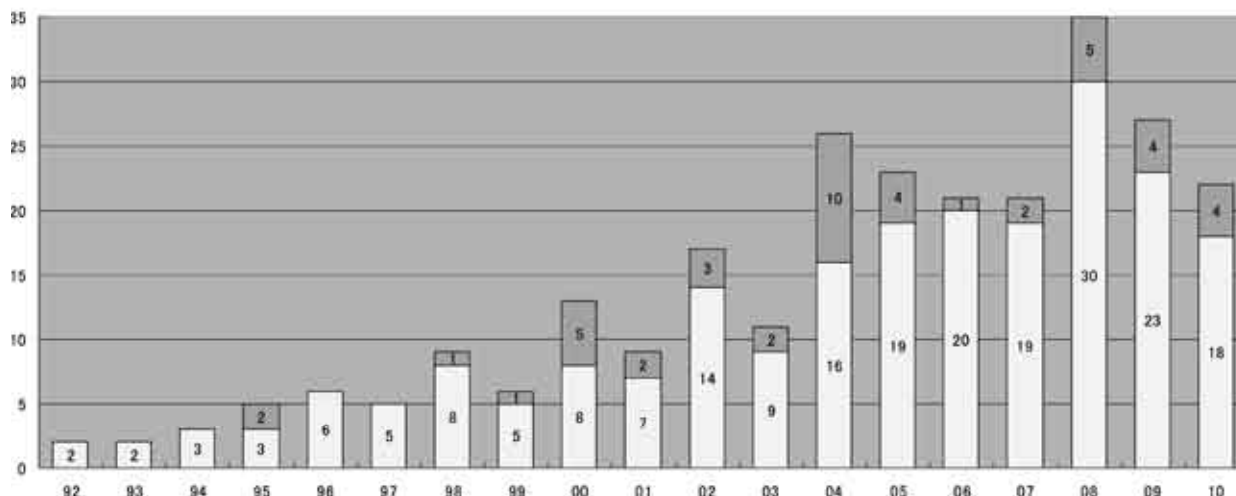
- การป้องกันไม่ให้เกิดบาดเจ็บ ระหว่างการปฏิบัติงาน และทำงาน—  
 ～ มาตรการป้องกันการเกิดอุบัติเหตุในระหว่างการปฏิบัติงาน～

ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคทุกท่านเดินทางมาประเทศญี่ปุ่น ก็เพื่อศึกษาความรู้ทางด้านเทคนิค และทักษะคิดตัวกลับประเทศของตน และเพื่อนำไปสร้างสรรค์ทำคุณประโยชน์ให้กับประเทศบ้านเกิด หรือนำประสบการณ์ที่ได้รับไปใช้ให้เกิดประโยชน์ต่อคนในอนาคต เป็นที่แน่นอนว่า ตัวท่านเองและรวมถึงครอบครัวของท่าน องค์กรที่จัดให้มีการฝึกปฏิบัติงาน ย่อมไม่มีใครปรารถนาที่จะให้เกิดการบาดเจ็บเกิดขึ้น หรือมีความทรงจำที่เจ็บปวด ต้องกลับประเทศกลางคันระหว่างปฏิบัติงานด้านเทคนิค หรือในกรณีที่เลวร้ายยิ่งขึ้นถึงกับการเสียชีวิต ผู้ที่เกี่ยวข้องกับทุกท่านต่างปรารถนาที่จะให้ท่านฝึกงานให้แล้วเสร็จสิ้นด้วยสุขภาพที่แข็งแรง และกลับประเทศโดยไม่ได้รับบาดเจ็บแต่อย่างใด โดยทั่วไป ทุกท่านไม่ปรารถนาที่จะทำให้ตนเองได้รับบาดเจ็บ ส่วนอุบัติเหตุ และอุบัติเหตุเป็นเรื่องไกลตัว จนกระทั่งตนเองหรือบุคคลใกล้ชิดต้องประสบอุบัติเหตุกันนั้นๆ จึงได้เริ่มเข้าใจถึงความสำคัญของประเด็นนี้เป็นครั้งแรก

ดังนั้น จึงขอให้นำมาพิจารณาอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นกับผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคกันเถอะ

### ○จำนวนผู้เสียชีวิตในประเทศญี่ปุ่น

การเสียชีวิตนอกการปฏิบัติงาน



## 技能実習情報

- 作業中・仕事中に怪我をしないために —  
 ～技能実習中の災害防止対策について～

技能実習生の皆さんは日本の技術・技能を身につけ、それを母国に帰って活用し母国に貢献するために、また、その経験を自分の将来に活かすために日本に来て技能実習に励んでいることと思います。怪我をして痛い思いをし、技能実習途中で母国に帰らざるを得なくなる、あるいは最悪の場合死亡するというようなことは、あなた自身はもちろんのこと、あなたの家族も、実習実施機関の人たちも誰も望んでいません。あなたに関わる全ての人たちは、あなたが怪我をしないで、病気にもかからず元気で技能実習を修了して母国に帰ることを望んでいます。しかし、皆さんも普段は、自分だけは怪我をしない、災害・事故は自分と関係ないと思っており、自分や親しい人が災害にあって初めてその重大性を理解することとなります。

それではまず、技能実習生・研修生の災害状況から見てみましょう。

### ○日本で死亡した人数

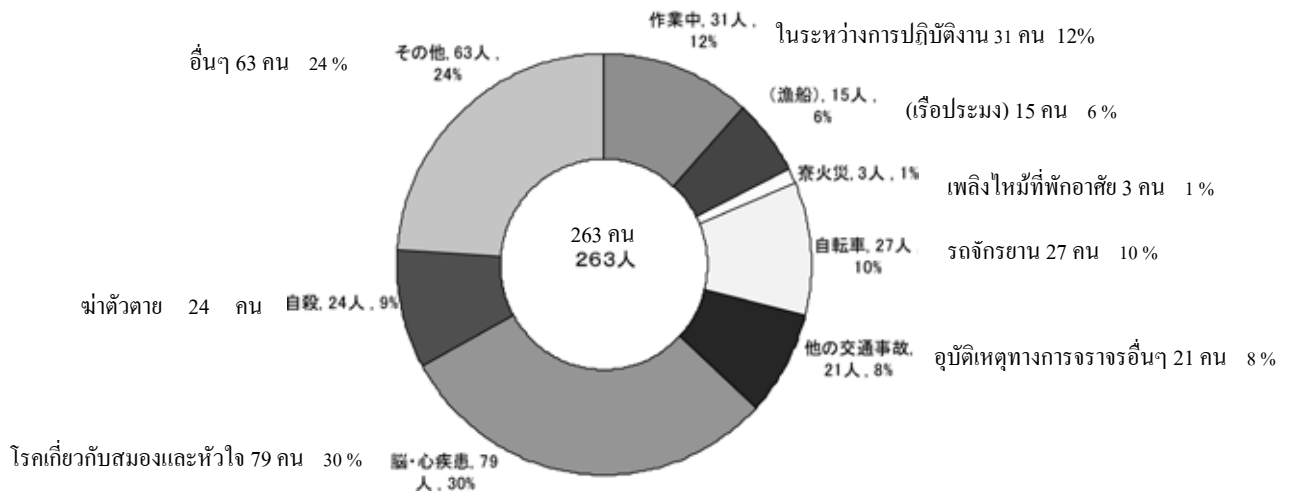
死亡者数経年変化 ー 変化する人数 ー 変化する人数

□ 作業中除く死亡 □ 作業中 ー 変化する人数 ー 変化する人数

○สาเหตุการเสียชีวิต

○死亡原因

原因別死亡者数 จำนวนผู้เสียชีวิตแบ่งตามประเภทของสาเหตุ



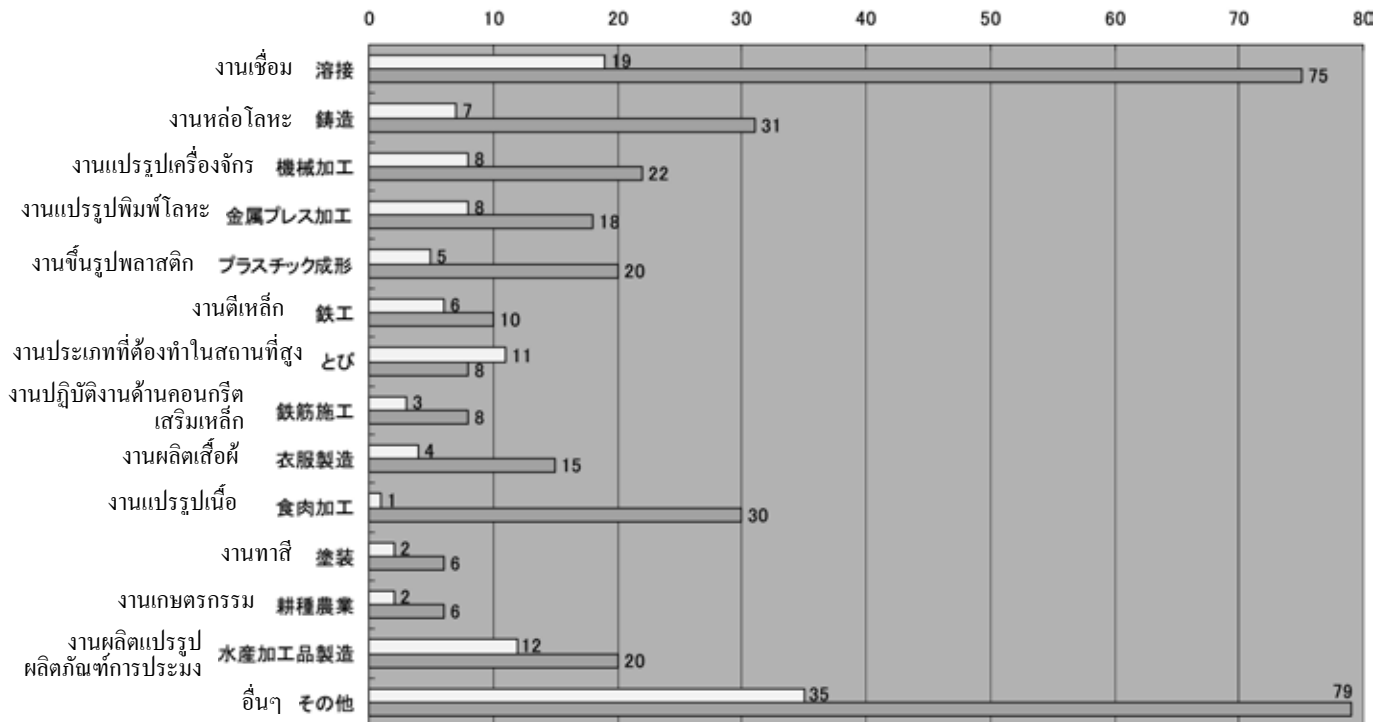
○จำนวนผู้ได้รับบาดเจ็บระหว่างการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

○技能実習中に怪我をした人数

หยุดงานมากกว่า 4 วันขึ้นไป

□ 休業4日以上 □ 休業4日未満

หยุดงานน้อยกว่า 4 วัน



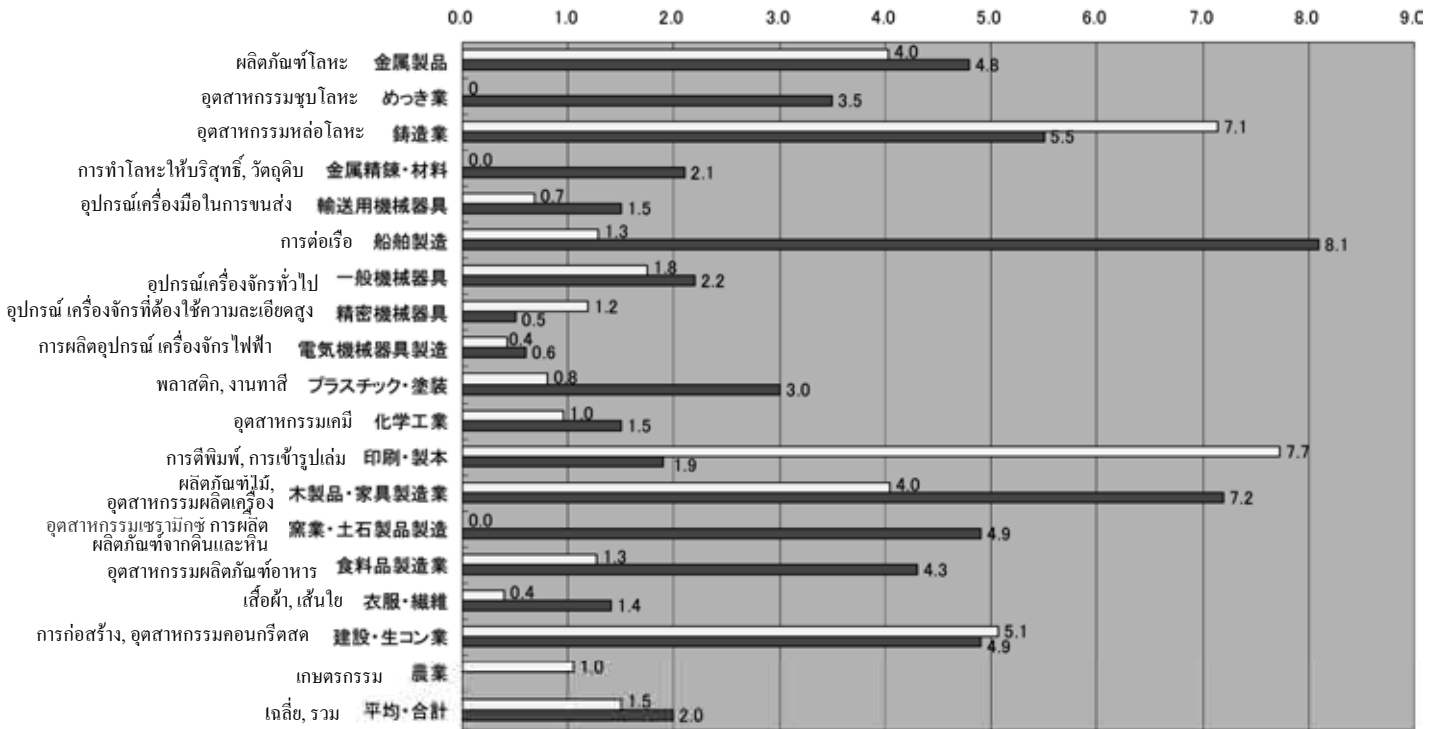
○การเปรียบเทียบอัตราส่วนการได้รับบาดเจ็บระหว่างการฝึกปฏิบัติงาน  
ด้านเทคนิคกับผู้ใช้แรงงานชาวญี่ปุ่น

○技能実習中に怪我をする割合と日本人労働者  
との比較

※年千人率=千人が1年間作業すると何人怪我するかを表しています

\* อัตรา 1 พันคนต่อปี หมายถึง ตัวเลขที่แสดงถึงในระยะเวลาช่วง 1 ปีมีคนปฏิบัติงาน 1 พันคน จะมีคนได้รับบาดเจ็บกี่คน

การเปรียบเทียบอุบัติเหตุแรงงานที่ทำให้ต้องหยุดงาน 4 วันขึ้นไปในอัตรา 1 พันคนต่อปี **休業4日以上労働災害年千人率比較**  
อัตราการหยุดงาน 4 วัน ขึ้นไปของผู้ฝึกปฏิบัติงาน □ 実習生休業4日以上発生率 ■ 全労働者休業4日以上発生率(年千人率)



ควรจะปฏิบัติอย่างไร เพื่อไม่ให้ได้รับบาดเจ็บ ในขณะที่ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

เมื่อ 1 สัปดาห์ที่แล้ว ท่านรับประทานอาหารเช้าอย่างไร?

เป็นเรื่องธรรมดาที่จดจำไม่ได้ การลืม และการทำความเข้าใจ คือสิ่งที่มนุษย์เป็นอยู่ ดังนั้น การป้องกันอุบัติเหตุในอันดับแรกคือ จะทำอะไรไม่ทำให้ท่านได้รับบาดเจ็บ ปลอดภัยจากอุปกรณ์ และเครื่องจักร ถึงแม้ว่าความผิดพลาดนั้นจะเกิดขึ้นจากตัวท่านเอง ตัวอย่างเช่น ในส่วนที่หมุน หรือที่เห็นว่าเป็นอันตรายให้ทำการติดตั้งฝาครอบ หรือทำรั้วกัน เป็นต้น ในกรณีที่ทุกท่านรู้สึกถึงอันตรายให้ปรึกษากับผู้ให้คำแนะนำว่าจะสามารถปฏิบัติได้อย่างไรได้ นอกจากนี้ห้ามถอดอุปกรณ์ป้องกันความปลอดภัยเหล่านี้โดยพลการ หากมีความจำเป็นต้องถอดออก โปรดทำตามคำแนะนำของผู้ให้คำแนะนำ

การป้องกันอุบัติเหตุจากเครื่องจักร เครื่องมือท่านนั้นยังไม่เพียงพอ ต้องอาศัยความใส่ใจต่อความปลอดภัยและทำงานด้วยความปลอดภัยของท่านด้วย ซึ่งมีความสำคัญยิ่งที่จะขาดเสียมิได้

ในบางกรณี เราอาจจดจำเรื่องที่เกิดขึ้นเมื่อ 1 สัปดาห์ที่แล้ว หรือเมื่อหลายปีที่แล้วได้

มนุษย์เรานั้นลืมนง่าย และมักจะทำความเข้าใจพลาด แต่ในบางกรณีก็จำได้ไม่ลืม หรือไม่ผิดพลาดเลยก็มี นั่นเป็นเพราะ เป็นการปฏิบัติงานด้วยการตื่นตัวอยู่ตลอดเวลา มีการคิดทบทวน รื้อฟื้นความทรงจำก่อนที่จะลืม ได้ใช้งานอยู่

それでは技能実習中に怪我をしないようにするためにはどうしたら良いでしょうか

1週間前の昼食に何を食べましたか?

覚えていないのが普通です。忘れる・ミスをする、これが人間です。だから、災害防止の第一はあなたがミスをして怪我しないように作業で使用する機械・設備自体を安全にすることです。具体的には、回転している部分など危険な部分にカバーや柵を設けることなどです。皆さんは危ないと感じたら必ず指導員に安全に作業できるかどうかを尋ねてください。また、これらの安全措置を勝手に外してはいけません。外す必要があるときは指導員の指示に従ってください。

災害防止には機械・設備を安全にするだけでは不十分であり、あなた自身の安全意識と安全作業の実行が不可欠です。

1週間前どころか何年も前のことを覚えている場合もあります。

人間は忘れやすく・ミスをするものですが、なかなか忘れない・ミスをしない場合もあります。それは、忘れる前に繰り返し思い出す、しよっ

เป็นประจำ ความทรงจำยังคงเหลืออยู่ มีความเข้าใจ เป็นต้น อาจเป็นเพราะว่างานที่ท่านต้องฝึกปฏิบัติงานอยู่นั้นมีอันตรายอยู่ไม่น้อย จึงเป็นสิ่งสำคัญที่ต้องรู้ว่า อะไร และที่ไหนมีอันตราย รู้จักวิธีการทำงานด้วยความปลอดภัย สิ่งเหล่านี้เป็นสิ่งที่ท่านต้องนำมาปฏิบัติให้เกิดประโยชน์

### ทำอย่างไรไม่ให้เจ็บป่วย และรักษาสุขภาพให้แข็งแรงอยู่เสมอ

โปรดใส่ใจกับสุขภาพของท่านไปพร้อมๆ กับการป้องกันอุบัติเหตุ จากสถิติการเสียชีวิตที่ปรากฏข้างต้นนี้ทำให้สามารถทราบได้ว่า นอกเหนือจากการเสียชีวิตจากอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นระหว่างฝึกปฏิบัติงานแล้ว สาเหตุการเสียชีวิตส่วนใหญ่เป็นเรื่องของการเจ็บป่วย ดังนั้น จึงโปรดให้ความสำคัญกับการรับประทานอาหารในชีวิตประจำวัน เวลาของการหลับนอน และการป้องกันไม่ให้ทำงานหนักเกินไป

ขอให้ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคทุกท่าน ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคได้โดยปราศจากการบาดเจ็บ ประสบความสำเร็จจากการฝึกปฏิบัติงาน และกลับประเทศด้วยสุขภาพที่แข็งแรง

ちゅう使用する、印象に残る、刺激的である、緊張感を持って作業する場合などです。あなたが行っている実習作業の中には多くの危険作業があるかもしれません。何が・どこが危険かを知り、安全な作業方法を知り、それを実行することが重要です。

### 病気になるらず健康維持のためには何を

災害防止と併せてあなたの健康にも留意してください。上記の死亡者の統計でも明らかのように、死亡原因の多くは病気であり、実習中の事故以外で亡くなっています。食生活・睡眠時間・過労防止に注意を払ってください。

技能実習生の皆さんが怪我をせず元気で技能実習を修了し帰国されることを願っています。